

Haskerdijken (Gem. Haskerland). T. 10 a

1. oxa hin: & vikol sjogs dam bī. za barn
 2. mij kamra: otska-of fründin-joutablon:
 vetr
 3. si sprna sjintva: ex slina no mat' mat'
 madin:
 4. umke. zwaarte verteren voedsel||
 5. upstaschip krig? skimalaga bō. ol
 6. dat emmeron het'n splinter ina fijner
 7. da skipar slkam vma mula-of myla
 8. indot fabrik it ne. et(1)-of niks(3en4) to
 sjen
 9. kope ten o. bro. sti
 10. vilam(Willem) hejek fjsuwar bi. fuat(1)-
 of fo. o(3en4) ma || fes'lein|| ro:mas|| minol
 (liter niet gebruiktelyk)
 11. bringys fjsuwar pug kesan
 12. sa he mai har- of hā(3) fi. van trei fles
 vin vpsō: p m || druyk? || sei supt? ? meg?
 = gedronken als vliegen
 13. hei sumee sla. o mar ijknepol(1)-of knop
 (3en4)
 14. ik he sijn knibol ju. dn
 15. sintaklar: zijn vat net folome. o arndi. dn
 16. ik bim bli: t(1)-of ook blei(3en4)-dsk
 net mei har- of jonger hui-goy bin
 17. ik het net di. jēr
 18. vi het sta. n di. dn- diter- of dider(3) aankomt
 19. spen- spensven- of binnenshuis sp̄ex- of
 sp̄re. o(4)- sp̄re. og? (1)-of sp̄re. og? (3en4)-
 re. ogabol(1)-of re. ogabol(3)
 20. pet(met klep)- mutsa(1en2)- of mytsa(3en4)
 (zonder klep)- of jonger mnts- 'izmutsa(1en2)-
 of 'izmytsa(3en4)- klots- swatamatza- tipmatza-
 et yerizar- da fludar- et huotsja(1)-of et
 hntaja(3)- ba. y- bantsut- greida- of lo. dn
 (15pm. lo. dn en: hukja bou- 15pm. wieland
 en een stukje bouwland, zou lo. dn zo
 niet gebruiken! - mijt lo. dn- da myid? (1en2)-
 of da myid? (3en4) (de maden)- frns (bij de
 boerderij, wordt beweid)- podastu.al- ha:go
 (1)-of ha:go(3)- kirkot- flinder
 21. di ke. orl broxla he:ls ve:ralta:nt
 fextsjn (1en2)- of ook fext? (3)
 22. dou kreist o strinkra: l^on- of verouderd
o slotsja- form
 23. injolo. dn lit o so. ol- of ambu. ol- o. oda skipm.
 ho:pa
 24. hei heterenke. o ambit fgn: houn h. on
 25. jumie twa: dikastjin: || bre:da- bre:da-
 da bre:stall
 26. dot sta:ndbe:lt sti:dt o net me. or
 27. di mon het'n lib m- of jonger le:van(3)- or
 smpr. s- of oks ly. s up o se. ora huls
 28. da dy (:) val it net ina he- mal blijouan(1)- of
 blawn- of blø. dn (2.3 en4)
 29. da skualben(1en2)- of ook da skaelben(3en4)
 heba- of bī- mar me: star nar se: ta vest
 30. da barg? me:js gra:jx limo. ol intdring?
 31. hei kinet nei at vark- hei hetetina kiel
 || puina myla- of ook jonger ina mula||
 32. setax o stok ins bi. ozam
 33. ne: at he: galjan dot sjorva net me. or- of
 dot duxa net me. or
 34. tu jungs - ik he oltwa he. o arndi vpm
 35. di parc it netrip- da pslr. bino uit
 36. ja brincitlo. onta (te werken)- of salina
 ffjilt in (bv. te eierzoeken).
 37. sa hetam e. ost holp. omsi- olt opta met sjon
 38. hei sail(1)- of sol(3)- at no. oit fo. o bringa
 39. sa- of si - I^z da helt (1.2 en4)- of helft(3)-
 fonsalika huit
 40. da mo mart (1en2)- of muot(2)- of mat(3en4)-
 fuat(1en2)- of fo. o(3)- si frou upkoma

41. ins snits² mat² (Sneeker dbeer) swema
 t²gafa.ərlak // nu.ərlak zelden(sen2) of niet
 (3) gebruikt //
43. hei² het² pruta pra:²ts umdat²sa sterks
 44. vei muats-of muots-of mnts-of mts-of helle
 fanhe -ē jima da o.ara helt
 45. helpaz umdat²be.²t upstat²n
 46. ysternarmon isar fet opsek-of a.zn slark
 (vul en vee)-of o.zm.ə dar
 47. scheveda uitat fysts sprysa ku²
 48. ola tymon sol da be.²m intsy²
 49. duxe.²st at² gle.²s-of stra:m-of strixt//²
 gleska seta-of a neiryt-of aneirat:m=
 inzettent//
50. da klok(dij) bagints li.²dn tishast
 tsjerhstet
51. spreč-likari²-vormen voor spreiden n.bek
52. di frøu-of dat frømasks-of frømasks (3)-
 het at hi.²t dat ik su-of ik su knipa let²n
53. sin heit het²m see²zj.ə lajn nei shools-
of ook skuarts-ge.ā let²n (zie Linzy)
54. ik hetem our.²dt² umsa let².n bei da
 sle.ət larys (ta ge.²n)
55. mu.1(1)-of mys (3en4) klø:reg² høklyn: -of
 pink? - syxt mā-of syngava-finst fuls
56. stijn: pot² bine.ət (2en4)-of niks-varax
 // kø:lsøpot² = blauw of grøn //
57. do o. vjn // kat²øll ha.ət-at 'hat stell // do
 tang sti.ət mithuk² //
58. ima.ət istnøxt² ko.ət umta ke.ətsan (1en3)-
of kar:tsan (2en4)
59. di keas jøut² helder læxt nou-of net
60. hei luks-of lats-of trok (ren4)-at hindat
 o.ən-of a.m-at
61. frugor-of tun-kwam: (2en3)-of kwarm:
 (1en4) jim fir øltit² meido merk
62. do:mine-of do:mani-see datxat folmat: kt is
63. do² se.ətst mi vol ma. dou hest niks
 jimi sein
64. da sweln di kuma bin: kuab (sen2)-of
 koet (3)- ik ver
65. soot-of gi.əst - ju.ət nets darmjan
66. meij² sei ik gra:X tsis (sen2)-of sis (sen4)
 of si mo.tor istikan-of kapot
68. at het² varma dei vest (1,2en4)-of vist
 (3)- entik² satxa jun
69. dat jongkj² rent op de.ətøft²n
70. da sit² barst-of skuor (sen2)-of skoer
 (3en4)- indi konr
71. ik vu²vul datapost ambri:f brøkt
72. ik hetant hant
73. iuks dwelbongals (sen2)-of dwelbongals
 (3en4) de kink net mei u.øravei // vøsja ta-
 opschieten //
74. nei kufidryk² slø.əva-of syðva thindor
 fuac (sen2)-of fo.ə(3en4)- daneijo vein
75. ik bī vøt ko.ətsax - da he: lamo.ənd
76. da so.ən fonda ko.ənøy hetek sida:t vest-
of vist (3)
77. vist fir s'veig (1,3en4)-of varecl-mat kor
 (ta alleen sen2)-venan-of jonger venin
 // am bugs (1)-of am bø.øga (2)-of ø sparmboix (4) //
78. di ro.əz n he larys sti.kals (sen2)-of doen: (4)
79. ik lyou (sen2)-of (X)lo:f (3en4)-at gjø²
 vnt fan
80. at bentjø vi s'lae.ə fuar-of fo.ə(3en4) dotat-
of jetat (1)-do:p vøra ku²
81. sine.əren tina ē sine:g² trijø
82. har farimka ik ma:i øykuorka (sen2)-of kaerkr
 nei tbus ta gøn-of gi.ən(y) um brumals
 ta sicjøn // da busn= de bosken //
83. da mist² tre: ytaledar
84. hei set²n ki.əl up fojra velsta-of fan
 he pikk jøudar:z

85. et vi.ə da mī. skan nergās o.əs vmtz
 re:dī(1)-of re:dī(2)-of redī (3en4) - zwom
 jilt
86. da myls išan drux fcn-of farn (3)-(d)
 to.əst
87. di dīk rint mei amboxt - delarys ist n
 ke:leinum
88. ik her̄ trownl mei nom (1,3en4)-of nom:
 fua - of fo.ə(3en4) da litsa joys
89. da buk ismo.ət in: bō.ətshoest
90. si:festa vi.ə netlatn mar volmo.əi
91. inatskar:t iżat noxat be.əsto(1)-of besta (3,4)
92. əskntor mat b.e.əst - of best (3en4)-of
 saky.ər (sen2)-of saky.ər (4)- mika kina(1)-
 of kena (2,3en4)
93. Hojox ost min hu.ət ikfina kī. str
94. ik vit net vekom siksja mat
95. en kō.ədo kelder iżbest foerst bi.ət
96. ik must uksablu.ət drinka vmarnts
 sterren
97. ik sol e.əst a hœi l int buthys (sen2)-of
 bythys (3en4) heljs
98. mim bru.ər vi.ə vñx
99. da 'molkbu.ər het, he:la - of grata-kuto
100. di supra estin & su:r - slju:ramar mei
 vñrom
101. vei su.ən: di pnt in: u.əs folsmits kina
102. da.əfolt niks farn om to sekñ - of op.ə
 antamerk?
103. hei kvmt no.ət smanya talet
104. inuta: ljs brimbergen dēt fju:r (sen2)-of
 fy:r (3en4) spae:js || spae:js = u.ərja.ən =
 braken - fli:ljjs (1)- of fli:ljjs (2) = kuijlen
 fljpsjs = spuwen ||
105. do.əsto' deropta drnk? || a. sko uwo =
 a. ndrntks = aanduwen ||
106. im bolzat - of bolzest (sen3) - hekð seik
107. ytsbre.əgo fe.ən(sen2)-of fact (3en4)
108. dou mast skumə vmys fōlantsjø (3)-of
 fuals (sen2)-of fualtsjø (sen2)-of feel(tys)2
 (4)-ta sjen
109. heisfa ījouwat (2)-of ījouwat (3,4) - kō:m(2)-
 of kumt (2)-of kum: (3,4) mei andika purj - of
 bō.əg (3,4) - mei jilt
110. di do.ər isfəmblu:kan - of be.əkan (3) - hout
 mark
111. ik hejx ge.əsor:ət mare et vi.ə gingu:i - of
 gu.ət - si.əll || et 'jesi.ə = het grasgaad!
112. da brouwer seit et iżnxta ojui:r vmts
 brouwen
113. barka - ik bark - dou barkst - jou barka - hei barkt -
 barkt hei - barka - vei barka - ik barka - dou
 barksts - jou barkton - hei barkta - vei barkta -
 vei hei barkt
114. bi.əda - ik bi.ət - dou bi.əst - jou bi.əda - of
 bi.əda (3) - hei bi.ət - vei bi.əda - bi.əda vei.
 ik bi.ər - ik he be.ən - be.ən (4) - of be.ədñ
 (sen2) - seiek
115. tizn litsen (i.ən alleen sen2)-of ə litsks (4)-
 mar hei is be.əst
116. dou kī. st - kest (3,4) - jir a.əjan krejjs upr
 merk
117. hei hei sei:n - hei su vmi tynka
118. da far:m sei (d)star galik hei.ə
119. da vi.ən: fijf pri:zsn
120. undet di be.əm leit ot fol'ichols
121. et vetro kō:kat harst - of olə manist?
 Sjona = de dō enisten zingen || et kō:kat sp||
 || koe:tsjs = koken ||
122. et he.ət kīns gri:ən - tīns mar krekme.ənt
123. mar jone:ks vnt marks mei an a:əi - of mei
 da dy:e.əts || het "geel of rood van een ei" is
 niet gebruikelijk ||

124. dat bijemka dat solters no vol net best dwa^{en}
 125. do: man i het gujja vin
 126. y: s o. et hy: s is du brv. ^{ont} (ten 3) - of brou. ^{ont} (4)
 127. demolka spoe:tat skou yta:uren - of ds
 hou lita molka rina
 128. da koster li. et (1,3,4) - of let (2) - aklok
 //yngkrys - krys n//
 129. da jerman fona kro. oda - of da kro. si:jems
 (1) - bu:g^o trux under t^xovixt - of atgavixt (3,4)
 130. da twa: dytsas kwa:m (2) - of k. m:
 but n - of byt n (sen 4) - do. sr.
 131. so hebam (1,2) - of he⁽²⁾ m (3,4) - bont
 Emblsu slavin (1,2) - of Stein (sen 4)
 132. da sj^o - of jonger - sjy - ikustin //flintersags
 molka//
 133. da leitn, parksn: ^o
 134. stik n i. vijkheit lin dotiki sju. ^{on} he
 135. frentsijt - of frentsijt (franeker) - vnt no:uk
 he: landol (3) - of ook he: lama:l (3) - meijstet
 (3) - of ste. et (4)
 136. dwa:n - ik dugat - olaudukstet - jou
 dugat - hei: duxtet (4) - of dutet (3) - ve: dugat
- jim dugat - sei dugat - ik digat - dou
 di. ostat - joudi. on:st - hei: di. ot - ve:
 di. on:st - jim di. on:st - sei di. on:st
 di. ostaat mar, r - di. on:st mar, r
 137. do: po - do: pyrk - do: pfunt - da solda:ton
 138. teskja - hei: tesket - hei: teska - hei: heteska
 139. bina - ik bin - dou bi. st - joulina - hei:
 bint - ve: bina - jim bina - sei bina -
 bintor - bunar - ik he bu:n (2) - of
 boun (4)
 140. Locale landnamen: po' myrtz -
 pondemaat = 36^{3/4} are - tu. oda = 16 m²
 141. Locale waternamen: da spritsa fe. et
 (De Nieuwe Vaart) - da jera sleet - of da
 jeran fe. et (De Leeren sloot) - et bre. o'got
 (Bet Bruggegat) - et muntjarrak (t
 Mornikenrah) - et skra: 'got (Het
 Schueurgat, waaraan de Turfschueuen
 stonden) - da hoestar (1) - of huastar (2) - ma:e
 t Hornstermeer - davela (Dellelle) - da he. ofe. et
 (De Hooivaart) - da dolten (De Dolten) - do
 gravia'dik (de Gravinnedijk).

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is hosska'dik en

De inwoners heten: hosska'dik slos

Ten bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners op 1 jan. 1950: 499.

Gaaltiestand. De voornaamste bewoners zijn: Lwa'hy: s (Tweehuizen) - et langa: 'n (het lange eind, in de richting Beerenveen) - et o. ravin (off. ben. Nieuwe Brug) - et pa: tsjo (Dorpstraat) - jo. o. dshuk (Jodenhoek) - et shaz - Geen plaatselijke dialectverschillen, ook niet met de nab. breestas (bewoners van Nieuwe Brug). Geen Nederlands sprekende gevonden. Het dialect is de taal van straat en vergadering. Een Friese preek is een uitzondering. De bevolking bestaat van de veehouderij. Er zijn nog twee scheepstimmerwerken. Naar hier komen geen arbeiders, een 25-tal van hier werken in Beerenveen. Winkelplaats: Leeuwarden; Winkelplaatsen: Heerenveen en Leeuwarden.

Zegslieden: 1. Eise Pieters Geetoma; 67 j.; hier geb.; brandstofhandelaar; heeft m.u.v. de jaren 1908-1913 steeds hier gewoond; v.v. Oudehaske, M. van hier; spreekt steeds dialect.
 2. tntje Hamkes de Groot geb. Douma; 67 j.; hier geb.; huisvrouw; heeft steeds hier gewoond; v.v. Tjallebert, al heel jong (1/2 jaar) hier, M. van Tijnje; spreekt steeds dial. Moeder van 3 en 4.
 3. Geertruida (tryds) Wilbes Bergoma - geb. de Groot; 27 j.; hier geb.; huisvrouw; heeft steeds hier gewoond; v.v. Wijehaske, M. van hier; spreekt steeds dialect.
 4. Joukje Wilbes Peetsma - geb. de Groot; 34 j.; hier geb.; huisvrouw; woonde hier tot 1946; v.v. Wijehaske, M. van hier; spreekt meest dialect, oof wel Nederlands.